



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Hezkuntza,  
Zientzia eta Kulturarako  
Nazio Batuen Erakundea



- Munduko Hizkuntza Ondarearen  
UNESCO Katedra
- Cátedra UNESCO  
de Patrimonio Lingüístico Mundial

[ 2019 urteko  
JARDUERA MEMORIA ]

## AURKIBIDEA

1. Aurkezpena
2. Harremanak erakundeekin
3. 2019an bideratutako proiektuak
4. Katedrak antolatutako ikastaro eta jardunaldiak
5. Katedrakideek emandako ikastaroak
6. Katedrakideen hitzaldiak eta kongresuetan aurkeztutako komunikazioak
7. Katedrako bestelako jarduera batzuk
8. Katedraren presentzia hedabideetan
9. Katedrakideek jasotako sariak
10. Katedrakideen argitalpenak

MHO UNESCO Katedra / Cátedra UNESCO PLM / UNESCO Chair WLH  
Zubiria Etxea - UPV/EHU, Agirre Lehendakariaren Etorbidea 81, E-48015 Bilbao  
<http://www.ehu.eus/mho-unesco-katedra>

# 1. AURKEZPENA

---

Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedra (MHOUK) Euskal Herriko Unibertsitatearen (UPV/EHU) eta UNESCOren artean sinatutako hitzarmenaren emaitza da. Hitzarmena 2006 sinatu eta Katedrak 2007an eman zion hasiera bere ibilbideari Itziar Idiazabalen ardurapean. Katedraren sorrera UNESCO Etxeari zor zaio; erakunde horren gidaritzapean, UNESCO Parisek eskatuta, munduko hizkuntzei buruzko txostena (Martí et al., 2006<sup>1</sup>) burutu zen 1996 eta 2005 bitartean, ondoren hainbat hizkuntzatan itzuli zena. 1998an Eusko Jaurlaritzaren eta UNESCOren artean sinatutako memorandumari esker gauzatu ahal izan zen proiektu hori. Harrezkero, UPV/EHUko Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedrak eta UNESCO Etxeak elkarlanean jarraitu izan dute, bereziki garapenerako proiektuetan.

2017an UPV/EHUren eta UNESCOren arteko hitzarmena berriztatu zen beste lau urtez eta Katedraren zeregina Hezkuntzaren alorrera ere atxikitzea onartu zuen UNESCOk. Horri esker, Katedrak jarraipena eman ahal izan dio munduko hizkuntzen egoerari buruzko azterketei, eta bereziki, modu monografikoagoan, galtzeko arriskuan dauden hizkuntzen inguruan egiten den lanari eta garapenerako hizkuntza lankidetzari. Horretaz gain, Katedraren borondatea da hezkuntza baloreak eta prestakuntza inklusibo eta justua sustatzea eta etengabeko ikaskuntza bultzatzea, 2030eko Garapen Iraunkorrerako 4. helburuari ekarpena egiteko, baina baita hizkuntzaren zeharkakotasuna eta garrantzia aldarrikatzeko Garapen Iraunkorrerako Helburu (GIH) guztietan ere.

Katedraren helburua da, beraz, bertako eta kanpoko hizkuntza ondarea aztertu, deskribatu eta ezagutaraztea eta munduko hizkuntzen ondarea ezagutzera ematea. Horretarako, ikerketa, formazioa, informazioa eta dokumentazio-lanak garatzen ditu, betiere, arreta berezia eskainita hizkuntza gutxituei, Euskal Herriko eta euskararen biziberritzearen ikuspegiak aintzat hartuta.

Katedra, gaur egun, arduradunak, teknikari batek, kide aktiboek, Batzorde Tekniko Iraunkorrek eta Aholku Batzordeak osatzen dute.

## Arduraduna

- Ines M<sup>a</sup> Garcia Azkoaga, Euskal Filologian Doktorea eta eleaniztasunean eta hizkuntzen irakaskuntzan aditua. 2018an hartu zuen Katedraren ardura UPV/EHUko errektoreak izendatuta.

## Teknikari-ikertzailea

- Maite Garcia Ruiz, Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologiako doktoregaia eta soziolinguistikan ikertzailea. 2018an Katedran lanean hasitako kontratupeko ikertzailea.

## UPV/EHUko katedrakide aktiboak

- Ibon Manterola (UPV/EHU), Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketetan doktorea, ELEBILAB taldeko ikertzailea eta hizkuntzen jabekuntzan eta hizkuntzen didaktikan aditua.

---

<sup>1</sup> Martí Ambel, Félix; Ortega Etcheberry, Paul; Idiazabal Gorrotxategi, Itziar; Barreña Agirrebeitia, Andoni; Juaristi Larrinaga, Patxi; Junyent Figueras, Carme; Uranga Arakistain, Belén; Amorrortu Gómez, Estibaliz (2006). *Hizkuntzen mundua. Munduko hizkuntzei buruzko txostena*, Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitatea.

- Leire Diaz de Gereñu Lasaga (UPV/EHU), Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketetan doktorea, ELEBILAB taldeko ikertzailea eta hizkuntzen didaktikan aditua.

#### Batzorde Tekniko Iraunkorra

- Itziar Idiazabal (UPV/EHU), ohorezko irakaslea-ikertzailea.
- Andoni Barreña (Garabide Elkarte), Euskal Filologian doktorea eta hizkuntza aniztasunean aditua.
- Margareta Almgren, Hizkuntzalaritzan doktorea eta UPV/EHUko ELEBILAB taldeko ikertzailea.
- Mikel Mendizabal (Garabide Elkarte), irakaslea eta hizkuntza eta biologia aniztasunean ikertzailea.
- Ane Ortega Etcheverry (Begoñako Andra Mari Irakasle Eskola), Hizkuntzalaritzan doktorea, besteak beste, ELEBILAB taldeko ikertzailea eta hizkuntzen didaktikan aditua.
- Beñat Garaio (UPV/EHU), hizkuntzalaritza eta soziolinguistikan ikertzailea eta ELEBILAB taldeko kidea.
- Jone Goirigolzarri (Deustuko Unibertsitatea), Soziolinguistikan doktorea, soziolinguistika irakaslea eta soziolinguistika eta hizkuntzen didaktikan aditua.
- Arkaitz Zarraga (Basauriko Euskaltegia), Euskal Filologian lizentziatua eta euskararen didaktikan aditua.

#### Aholku Batzordea

- Xabier Aierdi (UPV/EHU), Soziologia katedraduna.
- Maria Jose Azurmendi (UPV/EHU), Soziolinguistika katedraduna.
- Maitena Etxebarria (UPV/EHU), Hizkuntzalaritza Orokorreko katedraduna.
- Patxi Goenaga (UPV/EHU), Euskal Filologia katedraduna.
- Nieves Fernandez Vicente, UNESCO Etxearen lehendakaria.
- Arantza Acha, UNESCO Etxearen zuzendaria.
- Belen Uranga (Soziolinguistika Klusterra), Euskal Filologian Lizentziatua eta hizkuntza aniztasunean aditua.
- Estibaliz Amorrortu (Deustuko Unibertsitatea), Hizkuntzalaritzan Doktorea eta Euskal Filologiako irakasle eta ikertzailea. Soziolinguistikan aditua.

## 2. HARREMANAK ERAKUNDEEKIN

---

Sortu zenetik, Katedra etengabe dihardu elkarlanean izaera ezberdinetako erakunderekin. Lankidetzaren horiek funtsezkoak dira proiektuak bideratzeko eta, besteak beste, babes ekonomikoa bermatzeko.

Gure proiektuei babes ekonomikoa ematen dietenak dira hurrengo hauek:

- Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saileko Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza (HPS);
- Azkue Fundazioa, non Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU) patronatokoa kidea den, beste erakunde hauekin batera: Bizkaiko Foru Aldundia, Bilboko Udala, Euskaltzaindia eta Deustuko Unibertsitatea;
- Elorriko Udala: 2019 berriztatu da beste 5 urtez udal honekin dugun hitzarmena, lehenengo aldiz 2014an sinatu zena;
- Berrizko Udala: urtero izan dugu hitzarmena udal honekin 2012an lehenengoa sinatu zenetik.

Beste erakunde batzuekiko harremana eta lankidetzaren ere ezinbestekoa da proiektuak eta egitasmoak aurrera eramateko. Aipatzekoak dira hurrengo hauek:

- UNESCO Etxea, 1991an sortu zen, eta gure Katedrari babes instituzionala ematen dio sortu zenetik (2007). UNESCO Etxearen asmoa UNESCO erakundearen printzipioak, programak eta jarduerak-ildoak euskal esparruan zabaltzea da. Egun 132 bazkide ditu, erakundearen gizarte-oinarria osatzen dutenak.
- Euskal Herriko UNESCO Sarea (EHUS), bere izenak dioen bezala, bere baitan biltzen dituena Euskal Herrian dauden UNESCO izendapena daramaten askotariko erakundeak (ikastetxeak, fundazioak, katedrak...)
- Garabide Elkarteak, gobernuz kanpoko erakundeak 2013tik daramagu kolaborazioan Garabiderekin hizkuntza kooperazio proiektutan. Cauca, Kolonbiako hizkuntza kooperazio proiektuarekin jarraitzen dugu gaur egun haiekin batera.
- Asociación Africanista Manuel Iradier, gobernuz kanpoko erakundeak. 2014 urtean sinatu zen kolaborazio hitzarmena.
- Oihaneder Euskararen Etxea, Gasteizen kokatuta dagoena eta euskararen zein hizkuntzaren aniztasunaren berri zabaltzeko lana egiten duena.
- UPV/EHUko UNESCO Katedrak:
  - Komunikazioaren eta Hezkuntza Balioen UNESCO Katedra
  - Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedra
  - Garapen Iraunkorra eta Ingurumen Hezkuntzari buruz UNESCO Katedra
  - Kultur Paisaiak eta Ondarearen UNESCO Katedra
  - Giza Eskubideen eta Botere Publikoen UNESCO Katedra
- Ayuda en Acción, gobernuz kanpoko erakundeak: Erakunde honekiko harremanak 2018an hasi ziren Mexikoko tseltal komunitateak haiekin harremanetan jarri zirenean tseltal hizkuntza biziberritzeko. Ayuda en Acciónek MHOU Katedrarekin jarri zen harremanetan eta orduz geroztik jarraitu dugu hizkuntza kooperazio egitasmoa lantzen.

Horretaz gain Katedrak harreman estua du Genevako Unibertsitateko hizkuntzen didaktikako adituekin eta Gales, Irlanda eta Frantziako hainbat aditurekin, lan egiten dutenak hezkuntza eleaniztunaren eta hizkuntza gutxituen inguruan.

### 3. 2019AN BIDERATUTAKO PROIEKTUAK

Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedrak (MHOUK) honako proiektuak garatu ditu 2019 urtean zehar:

- **Hizkuntza lankidetzan Kolonbiako Caucan:** Hizkuntza gutxituen komunitateekin lankidetzan, alde batetik euren jatorrizko hizkuntzen normalizazio-prozesuetan aholkularitza lanak egiten, eta bestetik irakasleen prestakuntzan laguntzen. Aldi berean, katedrak hizkuntza lankidetzaren eremuan hausnarketaren eta teorizazioaren ikuspegitik lanean dihardu, euskal kooperazioak edozein eremutan hizkuntza irizpidea kontuan har dezan. Nabarmentzekoa da Katedrak Garabiderekin duen lankidetzan. Proiektuak momentu honetan bi helburu dituela esan dezakegu: alde batetik, nasa yuwerako hizkuntza politikak zehazten laguntzea, eta bertako hizkuntza arloko agintari, talde eta erakundeei hizkuntza plangintzari buruzko aholkularitza ematea. Bestetik, irakasleen formakuntza bultzatu eta eskola materialak sortzen jarraitzea.

Aurten, Colombiako Caucan diharduen CECIDIC (Centro de Educación, Capacitación e Investigación para el Desarrollo Integral de la Comunidad) erakundearen eskariz, Katedraren batzorde teknikoko kide diren Andoni Barreña, Mikel Mendizabal, Ane Ortega eta Akaitz Zarragaren partaidetza izan da *“Diplomatura en estrategias de revitalización de la lengua aplicadas a la comunidad Nasa (II)”* ikastaroan 2019ko uda garaian. CECIDIC eta Garabide elkarteak dira diplomatura honen antolatzaile nagusiak, eta aurten lehenengo aldiz Cauca eskualden egin da 10 astetan zehar. 160 formazio orduko ikastaro honetan bertako 80 ekintzailek hartu dute parte, denak nasa-yuwe hizkuntzaren biziberritzean lan egiten dutenak. Aipagarria da nasa yuwe irakasteko baliabide didaktikoak sortzen eta aholkularitza ematen egin den lana helduek hizkuntza ikasteko eta alfabetatzeko, hezkuntza elebiduna bultzatzeko, eta irakasleen formakuntzarako. Horren emaitza da argitaratze bidean jarri den liburua: *Kwe'sx yuwe's piiywa' NYAFX FXIDX*.



- **Garapen Iraunkorreko Helburuetan hizkuntza aintzat hartzeko aldarrikapena (17+1):** Katedrak lidergoa hartu du Euskal Herrian 2030 Agendan hizkuntza eta kultura aniztasuna txertatzeari dagokionez. EASO Politeknikoarekin batera “17+1” deituriko proiektua garatu dugu, eta 18. helburu baten aldarrikapenarekin (hizkuntza eta kultura aniztasuna) hizkuntzen presentzia eza salatu nahi izan dugu Nazio Batuetako 17 Garapen Iraunkorrerako Helburuen 2030 Agendan. Asmo horrekin, 2019 urtean ere hainbat ekimen bideratu da. Aldarrikapen horren isla da, besteak beste, UPV/EHUko 2030 Agendan txertatuta agertzea aipatutako 18. helburua.



- **Linguistic Diversity, Minoritized Languages and Sustainable Development** izenburuko liburuaren argitalpena: 2018an hasitako eta nazioarteko 16 adituren ekarpenak biltzen dituen liburua da. Sarean argitaratu da eta mundu osoko 13 ikertzaileen ekarpenekin osatuta dago. Liburuaren lehenengo bertsio hau ingelesezko, gaztelaniazko eta frantsesezko lanekin osatuta dago.

#### - Hizkuntza Indigenen Nazioarteko Urtea (IYIL2019):

Urte honen ospakizunarekin bat egin eta hizkuntza indigenen eta gutxituen aldarrikapenari bildu ginen. UNESCOk hartu zuen ospakizun horren kudeaketaren ardura eta gure Katedrak ekimen horrekin bat egin du; ekimenaren logo ofiziala eskuratu eta animazio digital bat sortu dugu aldarrikapena munduan zehar hizkuntza ezberdinetan zabaltzeko, besteak beste, IYIL 2019 orri ofizialaren bidez. Halaber, hainbat hitzaldi eta jardunalditan izan dugu aukera Nazioarteko ospakizun hau aintzat hartzeko (Ikus jardunaldien eta hitzaldien ataletan). Ekimen hau, Nazioarteko Ama Hizkuntzaren egunean egindako aldarrikapenarekin batu genuen hurrengo puntuan ikusiko dugun eran.



#### - Ama Hizkuntzaren Nazioarteko egunean hezkuntza eleanitza eta hizkuntza gutxituen presentzia eskolan aldarrikatzeko animazio digitala:

2019a Hizkuntza Indigenen Nazioarteko Urtea (IYIL2019, ingeleseko izenarengatik) izan zen, eta horren harira Ama Hizkuntzaren Nazioarteko egunerako sortutako animazioa 21 hizkuntzatan publikatzea lortu genuen. Ekarpen horretarako, hizkuntza horietako hitzunen borondatezko eta doako lankidetzak izan genuen.

Lortutako hizkuntzak		
Euskara	Nasa yuwea	Kitxua
Katalana	Guaraniera	Huichola
Galiziera	Tseltala	Bretoiera

Gaztelania	Mistekera	Kurduera
Frantsesa	Kabiliera	Swahilia
Alemana	Gaelikoa	Galesa
Ingelesa	Lingala	Tongera



Vídeo	⊕	Tiempo de visualización (horas) ↓ ▲	Visualizaciones ▲	Duración media de las visualizaciones	Impresiones	Porcentaje de clics de las impresiones
<input type="checkbox"/> Total		83,4 100,0 %	4.679 100,0 %	1:04	25.643	8,6 %
<input type="checkbox"/> International Year of Indigenous Languages (IYIL2019)		34,6 41,5 %	1.757 37,6 %	1:10	7.977	14,8 %
<input type="checkbox"/> Año Internacional de las Lenguas Indígenas (IYIL2019)		7,9 9,5 %	365 7,8 %	1:18	1.990	9,7 %
<input type="checkbox"/> Ama Hizkuntzaren Nazioarteko Eguna 2019 EUSKARA		7,7 9,2 %	515 11,0 %	0:53	602	12,3 %
<input type="checkbox"/> Día Internacional de la Lengua Materna 2019 CASTELLANO		6,8 8,1 %	356 7,6 %	1:08	2.854	5,6 %
<input type="checkbox"/> kiwe uta ju' gwesx yuwe een 2019 NASA YUWE		2,8 3,4 %	173 3,7 %	0:58	2.255	4,8 %
<input type="checkbox"/> Hizkuntza Indigenen Nazioarteko Urtea (IYIL2019/HINU2019)		2,8 3,3 %	152 3,2 %	1:05	178	12,4 %
<input type="checkbox"/> Journée Internationale de la Langue Maternelle 2019 FRANÇAIS		2,6 3,1 %	149 3,2 %	1:02	1.498	5,9 %
<input type="checkbox"/> Dia Internacional de la Llengua Materna 2019 CATALÀ		2,2 2,6 %	141 3,0 %	0:55	843	4,5 %
<input type="checkbox"/> Ass agraflan n tutlayt tayemmtatt 2019 KABILIA		2,0 2,3 %	106 2,3 %	1:06	601	1,5 %

#### - Hizkuntza gutxituak eta hizkuntza aniztasuna proiektua. Azkue Fundazioa:

Azkue Fundazioaren laguntzari esker, proiektu honen helburua munduko eta Euskal Herriko hizkuntza aniztasunari buruzko informazioa zabaltzea da. Azkue Fundazioaren webgunean, Katedrak elikatzen duen atal bat dago. Bertan, munduan gertatzen diren hizkuntza aniztasunari eta hizkuntza gutxituei buruzko berri interesgarriak kontatzen ditugu euskaraz eta gaztelaniaz.

#### - Irakasleen prestakuntza Europako hizkuntza gutxituetako ahozko erabilerak irakasteko:

Proiektu honen helburu da irakasleak trebatzeko proiektu bat diseinatzea Europako hizkuntza gutxituen ahozko erabilerak irakasteko. 2018-2019 ikasturtean zehar harremanetan jarri gara Irlanda, Gales, Eskozia eta Iparraldeko unibertsitatetako hainbat irakasle-ikertzaileekin eta haiekin partekatu ditugu hizkuntza gutxituen ahozko erabileraren gainean ditugun gure kezak eta ahozotasunaren irakaskuntzari lotuta ikusten ditugun premiak. Hizkuntza gutxituen erabilera ez dago bakarrik eskolaren menpe, kanpoko eragileak ere garrantzi handia baitute horretarako. Hala eta guztiz ere, pentsatzen dugu eskolak bitarteko didaktiko egokiak sortu behar dituela gaur egun dituen erronkei aurre egiteko, besteak beste, eta guri dagokigunez, eskola eleaniztun baten hizkuntza gutxituaren ahozko erabilerak lantzeko behar direnak eta hala, hizkuntza gutxituaren erabileraren indartzean eragin ahal izateko. Baina bitartekoa sortu ez ezik, irakasleak ere trebatu egin behar dira bitarteko horien erabileran. Hori dela eta, gure helburua da Europako lurralde ezberdinen artean Erasmus Plus proiektu bat abian jartzea, gure hizkuntza gutxituen beharrei erantzungo dien irakasleen prestakuntza-egitarau bat sortzeko, ahozko hizkuntzaren lanketara bideratuta egongo dena.



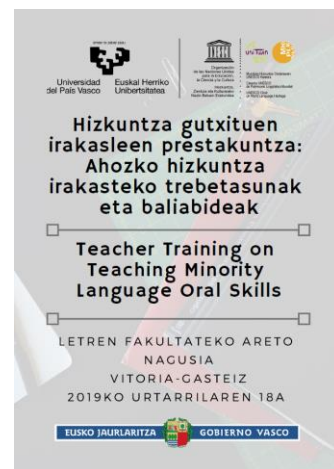
- **Hizkuntzaren Irakaskuntza, Jabekuntza, eta Erabilerak. Euskara, erdara, elebitasuna eta eleaniztasuna (IT983-16) (2016-2021):**

Eusko Jaurlaritzak finantzatzen duen ikertalde egonkortu honetan katedrako hainbat kidek hartzen dute parte, katedraren beste ardatz nagusia den hezkuntza eleanitza eta eleaniztasunaren inguruko ikerketa egiten eta ezagutzaren zabalkundearen.

## 4. KATEDRAK ANTOLATUTAKO IKASTARO ETA JARDUNALDIAK

- **“Teaching Oral Skills” nazioarteko mintegia.** Urtarrilaren 18an egin zen Gasteizen.

Hizkuntza gutxituetako irakasleen prestakuntzaz hausnarketa partekatua egitea izan da mintegiaren helburu nagusia. Zehazki, ahozko hizkuntza irakasteko irakasleen prestakuntza izan da hizpide nagusia, beti ere hezkuntza eleaniztuna eta hizkuntza gutxituen biziberritzea jomugan. Batetik, hizkuntza gutxitudun hiru komunitateetako egoerak ezagutu genituen: Irlandako Errepublikakoa, Galesekkoa eta Euskal Herrikoa. Bestetik, Euskal Herrian fokua bereziki jarrita, Iparraldean, Nafarroan eta Euskal Autonomia Erkidegoan ahozko hizkuntza irakasteko prestakuntzaren esperientzia batzuk ezagutzeko aukera izan genuen.



Mintegi horretan parte hartutako hizlariak izan genituen:

Josune Zabala (Eusko Jaurlaritzak), Luis Mari Larringan (UPV/EHU), Padraig O’Duibhir (Dublin City University), Enlli Thomas (Bangor University), Argia Olçomendy (Université Bourdeaux-Montaigne), Esther Mugertza (Nafarroako Hezkuntza Departamentua), Yolanda Olasagarre (Euskararen Irakaskuntzarako Baliabide Zentroa), eta Olatz Bengoetxea (Soziolinguistika Klusterra).

- **“Hezkuntza eredu elebidunak Galesen eta Euskal Herrian, konparaketa eta azterketa kritikoa” nazioarteko mintegia.** Martxoaren 27an egin zen Gasteizen.

Mintegian Gales eta Euskal Herriko eredu elebidunak konparatu ahal izan genituen elkarrengandik ikasteko. Mintegi honetan Katedrakideak eta Galeseko Gobernuko Hezkuntza Saileko arduradun bi bertaratu ziren: Meirion Prys Jones eta Catrin Redklave.

- **“Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu”**, Udako Euskal Unibertsitateko (UEU) ikastaroa, urriaren 4 eta 5ean, Gasteizen. MHOUKek eta ELEBILAB ikerketa talde egonkortuarekin lankidetzan antolatuta. Ikastaroan zehar hainbat gai izan genuen hizpide: irakaskuntza eleaniztuna, irakasleen prestakuntza, euskaldun elebidun goiztiarren hiztegia eta gramatika, hizkuntza aniztasuna munduan eta Euskal Herrian, eta ahozko hizkuntzaren didaktika eta diskurtzoaren analisia. Euskal Herriko adituekin batera, ikastaroan nazioarteko adituek ere hartu zuten parte; aipatzekoak dira Psikolinguistikan aditua den Jurgen Meiselen parte hartzea eta Genevako

Unibertsitateko ikertzaileen parte hartzea: Jean Paul Bronckart eta Joaquim Dolz, hizkuntzaren funtzionamenduan eta hizkuntzen didaktikan adituak.

- **“Hizkuntza gutxituak eta hizkuntza-lankidetzak: Yucatango maiak eta euskaldunak “Waye” (Hemen) dokumentala, egileek aurkeztua”** emanaldia, urriaren 14an, Gasteizen, Letren Fakultatean. Garabide, ELEBILAB eta MHOUK antolatuta.



- **“Hizkuntza indigenen nazioarteko urtea eta garapen iraunkorrerako helburuak”** jardunaldia, urriaren 21ean, Bilbon. Euskal Herriko UNESCO Sarearen (EHUS) laguntzarekin antolatuta.

Jardunaldi honen helburua hizkuntza indigenak eta garapen iraunkorraren arteko lotura eta garrantzia azpimarratzea izan zen. Horretarako hainbat adituren ekarpenekin kontatu ahal izan genuen: Itziar Idiazabal, Andoni Barreña eta

Arkaitz Zarraga, Hegoameriketatik etorritako zeinbait hizkuntza aktibista. Saioaren aurkezpena egiteko eta bertan hitzaldia emateko, gurekin izan genuen, Belén Llera, UNESCOrekin Kooperaziorako Espainiar Batzorde Nazionalaren idazkari orokorra.

- **“Linguistic Diversity, Minority Languages and Sustainable Development”** liburuaren aurkezpena eta hizkuntzaren biziberritzeko euskal eredia eta garapen iraunkorra” hitzaldia, azaroaren 20an, Gasteizen, Letren Fakultatean. ELEBILAB eta MHOUK antolatuta.

## 5. KATEDRAKIDEEK EMANDAKO IKASTARROAK

---

Andoni Barreña. Estrategias para el desarrollo del corpus. 10 orduko saioa. Garabide Elkartea, Aretxabaleta, 2019-10. Ikastaroa: Hizkuntzak Biziberritzeko Gidaritzari Buruzko Ikastaldi Trinkoa - Curso Intensivo en Dirección de Revitalización de la Lengua.

Andoni Barreña: Estrategias para el desarrollo de la educación en las lenguas originarias. 16 orduko saioa. Garabide Elkartea, Aretxabaleta, 2019-10. Ikastaroa: Hizkuntzak Biziberritzeko Gidaritzari Buruzko Ikastaldi Trinkoa - Curso Intensivo en Dirección de Revitalización de la Lengua.

Ane Ortega eta Arkaitz Zarraga: Helduei hizkuntza irakasteko metodologia. CECIDIC-UAIIN-Garabide Elkartea, Tuunxiwxu-Toribio, Cauca, Colombia, 2019-07. Ikastaroa: Formación Técnica en Gestor de Procesos de Revitalización de la lengua Nasa Yuwe.

Estibaliz Amorrortu eta Ane Ortega: “Muda-prozesuak Bilbo Handiko unibertsitate-ikasleen artean: hizkuntza-ohitura aldatzeko baldintzak sortzen”. Curso de verano

Gazteak eta eleaniztasuna [Jóvenes y multilingüismo]. Curso de verano de la Universidad del País Vasco EHU/UPV. Donostia-San Sebastián, 2-3 Septiembre 2019.

Fernando Uino y Andoni Barreña: Desarrollo del corpus: aproximación a la fonética, fonología y morfología del Nasa Yuwe. 16 orduko saioa. CECIDIC-UAIIN-Garabide Elkartea, Tuunxiwxu-Toribio, Cauca, Colombia, 2019-06. Ikastaroa: Formación Técnica en Gestor de Procesos de Revitalización de la lengua Nasa Yuwe.

Ibon Manterola: “Hizkuntza ukipena” Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Irakasleen Prestakuntza Unibertsitate Masterra. Euskal Herriko Unibertsitatea EHU/UPV. 2017-2018 Ikasturtea. Iraupena: 3 ECTS, 30 ordu.

Ibon Manterola: “Social-Discursive Analysis and Language Didactics”. Master Ofiziala: Language Acquisition in Multilingual Contexts. Euskal Herriko Unibertsitatea EHU/UPV. 2017-2018 Ikasturtea. Iraupena: 3 ECTS, 30 ordu.

Ines Garcia Azkoaga eta Leire Diaz de Gereñu: “Hizkuntzalaritza Aplikatuaren Oinarriak II: Eleaniztasuna eta Irakaskuntza”. UPV/EHUko Master Ofiziala: “Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia Masterra”. 2018/2019 Ikasturtea. Iraupena: 3 ECTS, 30 ordu.

Itziar Idiazabal: “Kooperazio linguistikoa: zer da eta zer egin daiteke?”. Hitz adina mintzo” Aurkezpen hitzaldia. Oihaneder, 2019/2020 Ikastaroa, Gasteiz, 2019/09/25.

Itziar Idiazabal: Euskal Linguistika eta Filologia Doktorego Programa, UPV/EHU “Kooperazio linguistikoa: esperientziak eta erronkak” Mintegia, Gasteiz, 2019/04/08.

Itziar Idiazabal: Euskararen Zoru komunaren inguruan. Gipuzkoako Batzar Nagusiak “Euskara, zertan gaude ados?” Mintegia. Donostia, 30/01/2019

Itziar Idiazabal: Open Akademia, Etorkizuneko liderrak programa / programa líderes del futuro 2019-2020, Agirre Lehendakari Center. “Hizkuntza” gaiari buruzko eskola-emanaldia, Bilbao, Bizkaia Aretoa, 2019-11-15.

Julen Larrañaga eta Andoni Barreña: Por qué se pierden las lenguas (y culturas) y de qué estrategias y técnicas disponemos para revitalizarlas (Apuntes para una sociolingüística comprometida). 16 orduko saioa. CECIDIC-UAIIN-Garabide Elkartea, Tuunxiwxu-Toribio, Cauca, Colombia, 2019-03. Ikastaroa: Formación Técnica en Gestor de Procesos de Revitalización de la lengua Nasa Yuwe.

Maite Garcia Ruiz: “Lenguas y Desarrollo Sostenible”. UPV/EHUko Ingurumen eta iraunkortasunean berezko Masterra. 2019-2020 ikasturtea, Leioa 2019/11/05. Iraupena: 4 ordu.

Mikel Mendizabal: Kultur ekoizpena. CECIDIC-UAIIN-Garabide Elkartea, Tuunxiwxu-Toribio, Cauca, Colombia, 2019-06. Ikastaroa: Formación Técnica en Gestor de Procesos de Revitalización de la lengua Nasa Yuwe.

- **Oihaneder Euskararen Etxeak antolatutako Hitz Adina Mintzo hizkuntza gutxituak ezagutzeko zikloa:** Katedrako kide den Beñat Garaio, Oihaneder Euskararen Etxeak antolatzen duen Hitz Adina Mintzo hizkuntza gutxituak ezagutzeko zikloan laguntzaile gisa aritu da. Ekimen honetan hizkuntza gutxitu bateko hiztun edo aditu bat gonbidatzen da mundu zabalean dauden hizkuntza gutxituetako egoera Euskal Herrira, eta batik bat Gasteizera hurbiltzeko asmotan.

## 6. KATEDRAKIDEEN HITZALDIAK ETA KONGRESUETAN AURKEZTUTAKO KOMUNIKAZIOAK

---

Aeby, S., Leopoldoff, I. & Almgren, M. “El cuento: ¿una herramienta didáctica universal?”. *AEAL*. Madril, 2019/09/4-6.

Aldekoa, A., Garaio, B. & Garcia-Ruiz, M. “3 txerritxoak eta 4 ipuin, otsoak etxea bota ez dezan: hezkuntza eleaniztuna hizkuntza gutxitu batekin gelaratzeko zenbait praktika”. *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu*. ELEBILAB, Gasteiz, 2019/10/4-5.

Aldekoa, A., Idiazabal, I. & Manterola, I. “The development of Basque oral expository skills by means of a trilingual didactic sequence”. *17th International Conference on Minority Languages*. Mercator, Leeuwarden.

Aldekoa, A., Manterola, I. & Almgren, M. “Sustainable translanguaging as a didactic approach for the development of trilingual oral expository skills”. *Translanguaging in the Individual, at School and in Society*. Linnaeus University, Växjö.

Aldekoa, A., Manterola, I. & Idiazabal, I. “The development of Basque, English and Spanish oral expository skills by means of a trilingual didactic sequence”. *SEDLL*. Bilbao, 2019/11/27-29.

Almgren, M. & Manterola, I. “Les genres de texte comme outil didactique et d’analyse de l’apprentissage de basque L2”. *XVIIème congrès international de l’association internationale pour la recherche interculturelle*. Association internationale pour la recherche interculturelle (ARIC), Genève, 2019/06/17-21.

Amorrortu, E., Beitia, I., Goirigolzarri, J. & Ortega, A. “Prácticas e ideologías lingüísticas entre nuevos hablantes de euskera universitarios en Bilbao”. *Simposio Internacional De falante potencial a neofalante dunha lingua minorizada*. Universidade de Vigo, 2019/10/17-18.

Amorrortu, E., Ortega, A. & Goirigolzarri, J. “Bilbo Handiko unibertsitate-gazteen muda prozesuak”. *FLV 50 urte: Metodo eta joera berriak (euskal) hizkuntzalaritzan*. Fontes Linguae Vasconum, Euskarabidea-Nafarroako Gobernua. Iruñea, 2019/03/6-7.

Barreña, A. & Zarraga, A. “Euskaldunak eta nasak elkarlanean nasa yuwe hizkuntzaren biziberritzean”. *Hizkuntza Indigenen Nazioarteko Urtea eta Garapen Iraunkorrerako Helburuak*. UPV/EHUko Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedra eta Euskal Herriko UNESCO Sarea, Bilbao, 2019/10/21.

Barreña, A. “Hizkuntza lankidetzan”. *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu*. Gasteiz, 2019/10/4-5.

Bengoetxea, O., Diaz de Gereñu, L. & Manterola, I. “Ahozkoaren eta gramatikaren irakaskuntza inmersio bidezko irakaskuntzan”. *8èmes rencontres de l’ISLRF: « Murgiltzea: 50 urte. Emaitzak, erronkak eta perspektibak »*. Institut Supérieur des Langues de la République Française, Bayonne, 2019/10/18-19.

Casenave, J. & Idiazabal, I. “Le basque comme langue de scolarisation et le vocabulaire fondamental: l’enseignement du lexique par les petits genres littéraires”. *Colloque international « Lexique et frontières de genres » 2019*. Bayonne, 2019/10/10-12.

Diaz de Gereñu, L. & Garcia-Azkoaga, I. M. “La répétition lexicale dans la construction du discours: une ressource esthétique et métanarrative du genre texte”. *Lexique et frontière de genres*. Bayonne, 2019/10/10-12.

Diaz de Gereñu, L. & Idiazabal, I. “Sekuentzia didaktikoak ahozkoa lantzeko. Formazioa ikergai”. *FLV, 50 urte: Metodo eta joera berriak (euskal) hizkuntzalaritzan. Nazioarteko Biltzarra Didaktika Atala*. Iruña, 2019/03/6-7.

Diaz de Gereñu, L. “Errepikapenaren metanarrazio funtzioa kontasaioretan”. *Ahoz Aho jaialdia*. Intujai, Tolosa.

Diaz de Gereñu, L. “La chanson et la récréation narrative en interaction”. *Langues Et Chansons: Recherches Interdisciplinaires 4èmes Rencontres scientifiques du Réseau Langue Française et Expressions Francophones*. Réseau Langue Française et Expressions Francophones, Saint Etienne (Frantzia).

Diaz de Gereñu, L. “Los programas de inmersión lingüística en las comunidades bilingües: su impacto en la normalización lingüística”. *III.GALEUSCA*. Universidad de Salamanca, Salamanca.

Diaz de Gereñu, L., Manterola, I. & Bengoetxea, O. “Gramática del oral en materiales didácticos destinados a la enseñanza de la lengua vasca como L2”. *CONGRAM III Congreso Internacional sobre Enseñanza de la Gramática*. Universitat Autònoma de Barcelona, Bartzelona.

Garaio, B. “¿Es posible la revitalización lingüística fuera de las aulas? ¿Revitalizar las lenguas indígenas para quiénes? La importancia de revitalizar las lenguas en la niñez.”. *Seminario Internacional en experiencias de revitalización de lenguas indígenas*. Subdirección de Pueblos Originarios, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Temuko (Txile).

Garaio, B. “Analyzing the attitudinal foundations of Basque multilingual schools A double case study of linguistically diverse Basque immersion schools in the city of Gasteiz”. *17th International Conference on Minority Languages*. Mercator, Ljouwart (Holanda).

Garaio, B. “Gazteak, hizkuntza gutxituak eta hezkuntza”. *Gazteak eta hizkuntza nazioarteko topaketa*. Gipuzkoako Foru Aldundia, Elgoibar.

Garaio, B. “Gazteen hizkuntza-ohiturak aldatzen”. *Gazteak eta hizkuntza nazioarteko topaketa*. Gipuzkoako Foru Aldundia, Hondarribia.

Garaio, B. “La relación entre la autonomía vasca y la revitalización del euskera”. *Lengua y autonomía en el Chile Constituyente*. Mapuzuguletuañ, Temuko (Txile).

Garaio, B. “La revitalización del euskera: algunos antecedentes históricos.”. *Seminario Internacional en experiencias de revitalización de lenguas indígenas*. Subdirección de Pueblos Originarios, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Temuko (Txile).

Garaio, B. “Revitalización lingüística a través del arte y la cultura”. *Seminario Internacional en experiencias de revitalización de lenguas indígenas*. Subdirección de Pueblos Originarios, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Temuko (Txile).

Garcia-Azkoaga, I. M. & Bengoetxea, O. “La comunicación oral en el aula plurilingüe. ¿Como podemos promover el uso oral de la lengua minorizada?”. *37º congreso internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada*. Valladolid, 2019/03/27- 29.

Garcia-Azkoaga, I. M. “Arloetan euskarazko erabilera hamaika jauzitan”. *FLV, 50 urte: metodo eta joera berriak (euskal) hizkuntzalaritzan*. Pamplona, 2019/03/06-07.

Garcia-Azkoaga, I.M. & Pérez-Caurel, M. & “Some reflections on sustainability and multilingualism in an African context: The Baatonum-speaking community”.

*Sustainable Multilingualism 2019 - International Scientific Conference*. Kaunas, 2019/05/24-25.

Garcia-Azkoaga, I. M., Bengoetxea, O. & Zabala, J. “Eskolatik euskarazko ahazko komunikazioan eragiteko aukerak aztertzen”. *8ieme Colloque ISLRF*. Bayonne, 2019/10/18-19.

Garcia-Azkoaga, I. M., Bengoetxea, O. & Zabala, J. “Komunikazio-gaitasunak eta ikasleen ahazko euskararen erabilera. Gako zenbait irakasleen prestakuntzarako”. *FLV, 50 urte: metodo eta joera berriak (euskal) hizkuntzalaritzan*. Pamplona, 2019/03/06-07.

Garcia-Ruiz, M., Manterola, I., Ortega, A. “Voces de los padres y madres en la política lingüística familiar”. *IV Simposio Internacional EDISO*. Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2019/06/05-07.

Idiazabal, I. ““Linguistic diversity, Minority Languages and sustainable development / Diversidad lingüística, lenguas minorizadas y desarrollo sostenible / Diversité linguistique, langues minoritaires et développement durable” liburuaren aurkezpena”. *Hizkuntza Indigenen Nazioarteko Urtea eta Garapen Iraunkorrerako Helburuak*. UPV/EHUko Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedra eta Euskal Herriko UNESCO Sarea, Bilbao, 2019/10/21.

Idiazabal, I. “Zenbat ikasi dugun eta zenbat ikasiko dugun”. *Euskara Oinarri eta eleaniztasuna helburu*. UEU, Gasteiz, Oihaneder, 2019/10/4-5.

Larringan, L. M., Garcia-Azkoaga, I. M. & Diaz de Gereñu, L. “Narrazioak ardatz: generotasuna eta narrazio- ekintzaren berezitasunak”. *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu*. ELEBILAB, Gasteiz, 2019/10/4-5.

Lascano, B. & Manterola, I. “Etincelle/Centellita: D ereduko haurren garapen elebiduna aztergai”. *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu*. Gasteiz, 2019/10/4-5.

Manterola, I. & Almgren, M. “Adquisición de los mecanismos de cohesión nominal en cuentos orales en euskera y castellano L1/ L2 ”. *IX AEAL*. AEAL, Madril, 2019/09/4-6.

Manterola, I. & Idiazabal, I. “Murgiltze eredia berrikuntza sozialarekin lotu ote daiteke? Ahazko euskararen irakaskuntzarako irakasleen prestakuntza adibide gisa”. *ISERL*. Bayonne, 2019/10/17-18.

Manterola, I. “Ahazko euskararen irakaskuntzarako irakasleen prestakuntza: euskararen komunitatea garatzeko osagaia”. *FLV 50 urte: joera eta metodo berriak (euskal) hizkuntzalaritzan*. Fontes Linguae Vasconum, Iruñea.

Manterola, I. “Etorkizuneko Zumaia nola garatuko dugu euskaraz?”. *Euskara, bestela ez gara*. Zumaiaiko Udala, Zumaia.

Manterola, I. “Hizkuntzaren garapena haur hezkuntzan: oinarri teorikoak eta orientabideak ”. *Haur hezkuntzako jardunaldiak*. Urolako Berritzegunea (EAEko Hezkuntza saila), Azpeitia.

Manterola, I. “Modelos lingüísticos en la escuela y en los medios de comunicación”. *III Jornadas Galeusca. La construcción social de las lenguas. Políticas lingüísticas en España*. Universidad de Salamanca, Salamanca.

Manterola, I. “Towards a reinvention of Basque immersion education?”. *EDISO*. Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2019/06/05-07.

Manterola, I., Almgren, M. & Diaz de Gereñu, L. “La gramática en materiales didácticos destinados a la enseñanza de textos informativos”. *CONGRAM III Congreso*

*Internacional sobre Enseñanza de la Gramática*. Universitat Autònoma de Barcelona, Bartzelona.

Ortega, A. & Zarraga, A. “Euskal-nasa kooperazioa: metodologia eraginkorraren bila, atazetan oinarritutako irakaskuntzaren bidetik” [Cooperación vasco-nasa. En busca de una metodología eficaz: metodología basada en tareas]. *Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu*. Gasteiz, 2019/10/4-5.

Ortega, A. “Promoting New Speakers of Basque: Design, Benefits and Challenges of an Action Research Approach”. Etxepare William Douglass Chair in Basque Cultural Studies, University of Massachusetts, Amherst, 2019/10/28.

Ortega, A., Hernández, J. M., Pujolar, J. & Ramallo, F. “Onde estamos? Cara onde imos?”. *Simposio Internacional De falante potencial a neofalante dunha lingua minorizada*. Universidade de Vigo, 2019/10/17-18.

Ortega, A., Zarraga, A. & Barreña, A. “Creating networks and partnerships for indigenous language revitalization: the Nasa-Basque experience”. *The International Year of Indigenous Languages 2019: Perspectives Conference*. Purdue University Fort Wayne, Indiana, 2019/10/31-2019/11/02.

## 7. KATEDRAKO BESTELAKO JARDUERA BATZUK

---

- Urtarrilaren 25ean: EHUko UNESCO Katedren arteko bilera
- Martxoaren 29an: Euskal Herriko UNESCO Sareko kideen bilera



- Apirilaren 5ean: Korrikan parte-hartzea Garabiderekin Tuteran.



- Urriaren 29an: Garabidek antolatutako IKASTALDIA ikastaroko amaiera ekitaldia



**Kolonbiako NASA herri indigena  
egoera kritikoan  
68 hilketan 2019an**



- Azaroaren 23an: Kolonbiako nasa herri indigenarentzako elkartasun ekintza

## elkartasun ekintza

**EGIARKO  
HARRESPILETAN  
LARUNBATEAN  
AZAROAREN 23an  
GOIZEKO 11:00etan**

**PARTEKATURIKO  
AUTOZ IGOTZEKO  
OIARTZUNGO  
UDALETXE AURREAN  
10:00etan**

EGURALDI TXARRA BADA, ARRITXULÓN ELKARTUKO GARA ISOTAN

**Antolatzaileak:**



Munduko Hizuntza Ondarearen  
UNESCO Sarean  
Capitales AMERICAS  
de Patrimonio Lingüístico Mundial  
UNESCO Chair  
in World Language Heritage



**Laguntzaileak:**



## Prestakuntzan parte hartzea: EGINDAKO IKASTAROAK

- Irailaren 12-13an: Smart Rural Communities (SRC) ikastaroa. Ayuda en Acción

- Abenduaren 12an: “Immigrazioa eta euskara: ikuspegi berri baten beharraz” jardunaldia. Sabino Arana fundazioa eta Euskaltzaindia.



## 8. KATEDRAREN PRESENTZIA HEDABIDEETAN

Urtean zehar Katedrarekin lotutako gaien jardueren berri eman dugu hedabide ezberdinen bidez (ohikoak zein sare sozialekoak).

Noiz	Nor / Zer	Zer / Gaia	Non
2019-01-25	Itziar Idiazabal elkarrizketa	"Hizkuntza gitxituena ez da karidade kontu bat, komunitatea eta ingurua aberastu leikiez"	<a href="#">Bizkaia Irratia</a>
2019-02-15	MHOUK agerpena	17+1 GIH	<a href="#">Naturberri aldizkaria</a>
2019-02-21	Ines Garcia Azkoaga elkarrizketa	Ama hizkuntzearen eguna	<a href="#">Bizkaia Irratia</a>
2019-03-25	Leire Diaz de Gereñu elkarrizketa	"Eskola eleaniztunean hizkuntzen gaineko jarrerak gogoeta gai: euskararen biziberritzerako aukera bat?"	<a href="#">Euskaraba</a>
2019-03-30	Leire Diaz de Gereñu albistea	"Urrezko kalabaza" saria	<a href="#">Tolosaldeko ataria</a>
2019-04-04	Arkaitz Zarraga	"HIZKUNTZA ESKUBIDEAK, NORENAK?!" solasaldia.	<a href="#">Argia</a>
2019-04-05	Garabiderek KORRIKAn	Tuteran	<a href="#">Garabide</a>
2019-04-14	Estibaliz Amorrortu elkarrizketa	"Erabiltzeko aukerak sortu behar dira"	<a href="#">Berria</a>
2019-04-14	Arkaitz Zarraga	"Bide luzea egiteko"	<a href="#">Berria</a>
2019-09-12 eta 13	Ines Garcia Azkoaga eta Maite Garcia Ruiz parte-hartzea	Smart Rural Communities ikastaroa	<a href="#">UIK</a>
2019-09-18	Ibon Manterola elkarrizketa	Ibon Manterola: "Euskararen komunitatea"	<a href="#">Unibertsitatea.net</a>

		jakintzarekin etengabe hornitu beharra dago”	
2019-09-25	Itziar Idiazabal elkarrizketa	“Hizkuntzak ez dira garapenerako laguntza alor gisa hartzen”	<a href="#">Berria</a>
2019-09-25	Itziar Idiazabal elkarrizketa	“Hizkuntzak ez dira garapenerako laguntza alor gisa hartzen”	<a href="#">Berria</a>
2019-09-26	Ines Garcia Azkoaga eta Leire Diaz de Gereñu elkarrizketa	“Kontalari adituen ahozko konta saioetan izugarritzko berezitasun eta aberastasuna aurkitu dugu”	<a href="#">Unibertsitatea.net</a>
2019-10-03	Arkaitz Zarraga elkarrizketa	Arkaitz Zarraga: “Ikas prozesuaren fokua gramatika edo corpusa baldin bada, ikasleak zailtasunak izango ditu testuinguru errealean aritzeko”	<a href="#">Unibertsitatea.net</a>
2019-10-03	Leire Diaz de Gereñu artikulua	“Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu”	<a href="#">Naiz</a>
2019-10-03	Ibon Manterola elkarrizketa	“Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu”	<a href="#">Bizkaia Irratia</a>
2019-10-04	Leire Diaz de Gereñu artikulua	“Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu”	<a href="#">Berria</a>
2019-10-04	Ane Ortega elkarrizketa	“Hizkuntza kooperazioa bada kooperazio eredu oso indartsu bat”	<a href="#">Unibertsitatea.net</a>
2019-10-04	Mikel Mendizabal	“Hizkuntza eta kultura	<a href="#">Unibertsitatea.net</a>

	elkarrizketa	indigenek iraunkortasunean ekarpen bikaina egiten dute”	
2019-10-06	Euskara oinarri eta eleaniztasuna helburu ikastaroa	Elebilab: «El reto es cómo atrapar la diversidad lingüística que tenemos»	<a href="#">Naiz</a>
2019-10-12	MHOUK antolatutako jardunaldiaren albistea	“Hizkuntza indigenen urtea eta garapen iraunkorrerako helburuak”	<a href="#">Sustatu</a>
2019-10-17	Itziar Idiazabal elkarrizketa	EHUS jardunaldiari buruz	Bizkaia Irratia
2019-10-18	Ines Garcia Azkoaga elkarrizketa	EHUS jardunaldiari buruz	Herri Irratia
2019-10-20	Itziar Idiazabal elkarrizketa	“Nork ikertzen ditu euskaraz eta gaztelaniaz batera irakasteak dakartzan gorabeherak?”	<a href="#">Argia</a>
2019-10-21	EHUS jardunaldiari buruzko hausnarketa	Garapena... eta hizkuntzak?	<a href="#">Euskalerria Irratia</a>
2019-10-25	Ane Ortega elkarrizketa	William Douglas Katedra	<a href="#">Etxepare</a>
2019-10-29	Ines Garcia Azkoaga sari banaketa	“Ikastaldiaren agur ekitaldia: eman eta ekar, jantzi dugu elkar”	<a href="#">Garabide</a>
2019-11-21	Ane Ortega eta Andoni Barreña	Pueblo nasa de Colombia	<a href="#">eitb</a>
2019-11-24	Arkaitz Zarraga elkarrizketa	Arkaitz Zarraga, nasa indigenen lurraldeaz	<a href="#">eitb</a>
2019-12-01	Jean-Paul Bronckart elkarrizketa	“Mundua ez da konplikatu, hari begira	<a href="#">Argia</a>

		bizi den zientziak konplikatuta gaizak"	
2019-12-17	Itziar Idiazabal eta Patxi Baztarrika	Hizkuntza gutxituen garrantzia	<a href="#">Noticias de Alava</a>

**Agerpenak sare sozialetan:** 2019an egindako ekimen guztiak, parte-hartutako ekimenak barne, katedrako sare sozialetan hedatu dira. Twitterren (@UNESCOmho) zein Facebooken (@HizkuntzenUnescoKatedra) bidez joan gara eginkizun guztien berri ematen, hala nola hizkuntza gutxituei buruzko berriak zabaltzen. Horrez gain, aurreko atalean aipatutako lankidetzako erakundeen berri emateko erabili izan ditugu sare sozial horiek.

## 9. KATEDRAKIDEEK JASOTAKO SARIAK

---

Leire Diaz de Gereñu: *Ahozko kontalaritzan egindako ikerketari aitortpena: 2019ko Urrezko Kalabaza saria*. Ahoz Aho jaialdiko antolaketa batzordea

## 10. KATEDRAKIDEEEN ARGITALPENAK

---

Garcia-Azkoaga, I. M. & Pérez-Caurol, M. (2019). La comunidad de habla baribá: algunas reflexiones sobre el multilingüismo y la educación plurilingüe. *Sustainable Multilingualism*, 15, 105-128. <https://doi.org/10.2478/sm-2019-0016>

Garcia-Azkoaga, I. M. (2019). Didáctica de las lenguas y educación bi/plurilingüe: algunos retos para la EIB. *Enunciación*, 24 (1), 45-60. <https://doi.org/10.14483/issn.2248-6798>.

Garcia-Ruiz, M., Manterola, I. & Ortega, A. (2019). Euskararen erabilera sustatzeko ideologia eta estrategiak D ereduko gurasoen hizkuntza politika eleaniztunetan. In O. Arbelaitz, U. Etxebarria, A. Latatu & M.J. Omaetxebarria (Eds.), *“III. IKERGAZTE nazioarteko ikerketa euskaraz” kongresuko artikulua-bilduma*. Giza zientziak eta artea (107-114). Bilbo: UEU.

Goirigolzarri, J., Amorrortu, E. & Ortega, A. (2019). Activación lingüística de jóvenes neohablantes de euskera en la universidad. In: F. Ramallo, E. Amorrortu, & M. Puigdevall (Eds.), *Neohablantes de lenguas minorizadas del Estado español* (23-46). Iberoamericana-Ververt. ISBN: 9788491920861.

Goirigolzarri-Garaizar, J. & Landabidea-Urresti, X. (2019). Conflicting discourses on language rights in the Basque Autonomous Community. *Language Policy*, 1-21.

Idiazabal, I. & Casenave, J. (2019). La formation des enseignants de basque du système immersif. Aborder l'approche communicative pour l'enseignement bilingue par immersion à travers des séquences didactiques basées sur les genres textuels. In B. El Barkani & Z. Meksen (Eds.), *Pladoyer pour la variation. Mélanges en hommage à Marielle Rispail (173-197)*. Louvain-la-Neuve: EME éditions.

Idiazabal, I. & Pérez-Cauarel, M. (Eds.). (2019). *Linguistic Diversity, Minority Languages and Sustainable Development / Diversidad lingüística, lenguas minorizadas Y desarrollo sostenible/ Diversité linguistique, langues minoritaires et développement durable*. Bilbao: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). ISBN: 978-84-1319-070-9. <https://labur.eus/ldiazabalPerezCauarel/>

Manterola, I. & Almgren, M. (2019). Le basque à l'école: possibilités et limites pour la revitalisation d'une langue minorée. *L2C Langues, Cultures et Communication*, 3 (1), *Quel monde demain? Enseignement/ apprentissage et contact des langues. Actes du Colloque international. Université Mohammed Premier d'Oujda*, 65-78.

Manterola, I. (2019). A study of recipes written by Basque L2 immersion students: Any evidence for language revitalization?. In N. Yigitoglu & M. Reichelt (Eds.), *L2 Writing Beyond English*. Bristol: Multilingual Matters

Pardina, A. & Manterola, I. (2019). D ereduan euskaldundutako eremu mistoko gazte nafarren hizkuntza jarrerak eta identitateak. In O. Arbelaitz, U. Etxeberria, A. Latatu & M.J. Omaetxebarria (Eds.), "III. IKERGAZTE nazioarteko ikerketa euskaraz" kongresuko artikulu-bilduma. *Giza zientziak eta artea* (115-120). Bilbo: UEU.

Reyna-Muniain, F., Manterola, I., Nandi, A. (2019). Educación plurilingüe con lenguas minoritarias en contextos de diáspora y su impacto en las políticas lingüísticas en familias neohablantes: el caso del gallego en Argentina. *Lengua y Migración*, 11 (2), 107-134.